

Forfatter: Sthen, Hans Christensen

Titel: Udrag fra En liden Vandrebog

Citation: Sthen, Hans Christensen: "En liden Vandrebog", i Sthen, Hans Christensen: *En liden Vandrebog*, udg. af JENS LYSTER ; JENS HØJGARD , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, C.A. Reitzel, 1994, s. 241. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-sthen01val-shoot-idm140299310639776/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: En liden Vandrebog

tient. – 68 Oc. fremdelts] Nock beder jeg frem ad. – 70 At skæcke mit] og skæcke mig. – 72 Oc.. tro] For alting giff mig, at. – 73 du mig] dig! ja du mig. – 92 Befal.. vdi] Mig gandske befal jeg i.

### 7. En anden Bøn om Morgen

4-7 *O. Vaade*] jf. beslægtet passage 8,4-8. – 7 *Vaade*] jf.5,4. – 11 *Vild*] vil. – 13 *hænde*] hænde, ske. – 16 *Raad*] plan, beslutning. – 18 *At*] så at. – 18 *ligger vnd*] gør mig anstrengelse. – 19 *altd*] paa altid. – 20 *Hvad heller*] hvad enten. – 20 *Land eller Vand*] lands eller vands. – 21 *fiare*] for. – 24 *Stai*] stå. – 27 *Raad*] vilkâr, evne jf. Kalk.III 640bjf.8,24; 17,8; 19,17; 19,35; 37 str.1,5. – 28 *Nær.. din*] gængs vending i datidens elegiske elskovsdigtning og deraf inspireret sâmedigtning. – 32 *Velfærd*] jf.6,96. – 33 *befaler*] betror. – 34 *Tiust*] uoverensstemmelse, kontrovers. – 35 *Klaffer*] sladder. – 35 *Bogtaler*] bogtaler. – 36 *sahg Affgang*] god dødsstne.jf.6,96 – 37 *tid*] skæbneterne, dødsstne, jf.6,96. – 42 *veede mig alting*] styre alting for mig jf.Kalk.V 1167b; jf.11689 Alphabetum Biblicum str.4,4.

Optrykt BH 251; BrandtUdvalg 21, begge steder strofeinddelt uden hjemmel i kilden. Malling IV 101 og Dal 111 sâtoer 9. Litt. Frandsen 107; Thuner 487. ThunerSuppl.17; Schjorring 37, 189, 193; Malling IV 101-102.

Utrofisk digt i hele Vb-trad. Optaget i Gryd2 i 10 firehuede strofer (str.7-8 er stadig sammenhængende). Samme inddeleling i Tyghus (str.2-3 trykt ud i ét), hvor også »Gassenhowers Melodi« anføres. ArreboPs 1623 har ved Ps.126 mel. henvisning til »O Gud skee loff til euig tid for sin. etc.« 2 udg 1627 er med noter

Optaget i Gryd2, Tyghus, Gryd3, M2T, APs, Ud42, M-C, AM 425, Paulh, KGr med flg. varr: 5 sin] din Gryd2. – 6 *hafæer*] har Ud42 – 9 *Gud*] Fader Gryd2; fâdr AM 425. – 12 *oc*] og Sorrig M2T; fra sorrig Paulh. – 12 *fra wveke*] U-lycke KGr. – 14 *mig*] lad mig M2T. – 16 *Herte. Raad*] Herte met Raad APs. – 17 *ugen*] inter Paulh. – 17 *skille*] stille APs. – 19 *at folge*] følger Paulh. – 22 *Hole mig fast*] Mig fast holdt Paulh. – 23 *at forsuare*] forsuaere M2T. – 24 *dem*] dennem Paulh. – 24 *veldig mact*] Velde oc Mact APs. – 25 *ville*] vil Gryd2. – 29 *skade?*] skade, Gryd2; skade: APs. – 31 *som mig*] mig APs. – 31 *monne*] mon Gryd2. – 32 *Velfærdt*] velfærd Gryd2. – 33 *trohg*] trohige M2T; trohigen Paulh. – 36 *fra*] af APs, Ud42. – 43 *Guds*] sin KGr. – 43 *reene. Amen*] den reene M2T; det reene, Amen Tyghus. Allerede Tyghus og M2T benævner digtet »En Morgen Sang« I KGr, placeret under tirsdag formiddag ved den daglige korsang i kirken. I SomændPs foreslået til lørdag morgen.

På svensk i adelsmanden Brons Gyllemars' visebog (af B.R. Jonsson dat.1630-1645) nr.10 med 10 strofer a 4 linier. Overskrift og 1.str lyder »En skon Morgthen och Affben visa at sungha vii nödh och Farlighet O Gudh ske